

DOCUMENT 2

Koninkrijck Bewindheer
 van de generale Nederlandsche gelycke
 Oost-Indische Compagnie tot Lamer Zeelande,
 verklaart bij de mijn overteyking
 dat een Redden van Louis Naudet van
 Antwerpen, die in den jaare Seventien
 hondert vijfen vijftig met het schep
 Middelburg, na Nieuw na Oost India
 is gevaaren staet bij het Ochie boek
 van de Compagnie. Borede bekant dat
 eersten november Seventien hondert
 vijfen vijftig dat is komen te overleden
 op 25.
 Te vinden de geteykent
 actum Middelburg den 27^{sten}
 Jhs. Bewindheer
 N. Van der Meer
 Van Burg.

Certificat de la Compagnie néerlandaise des Indes Orientales (VOC) 1768
 (Archives ADD bte Naudet)

TRANSCRIPTION

Ik ondergeschreven Bewindhebber van de generale Nederlandse geoctrooieerde Oost Indische Compagnie van de kamer van Zeeland, verklaar bij dezen mijne ondertekening dat de persoon van Louis Naudet van Antwerpen, die in het jaar zeventien honderd vijfenvijftig met het schip Middelburg als matroos naar Oost-Indië is gevaren staat in het kohier boek van voorgemelde Bodem bekend deze eerste november zeventien honderd vijfenvijftig, is komen te overlijden op 25.

*Oorkonde deze getekend
Actum Middelburg 29 februari 1768
Als Bewindhebber*

N. van Sfoorn

TRADUCTION

Je, soussigné, administrateur de la Compagnie Néerlandaise des Indes Orientales dûment brevetée (chambre de Zélande), certifie par les présentes, qu'à ma connaissance, le susdit Louis Naudet d'Anvers, s'est rendu en mille sept cent cinquante-cinq aux Indes Orientales en tant que matelot à bord du navire « Middelburg » et que le journal de bord dudit navire, mentionne qu'il est décédé le premier novembre mille sept cent cinquante-cinq à l'âge de 25 ans.

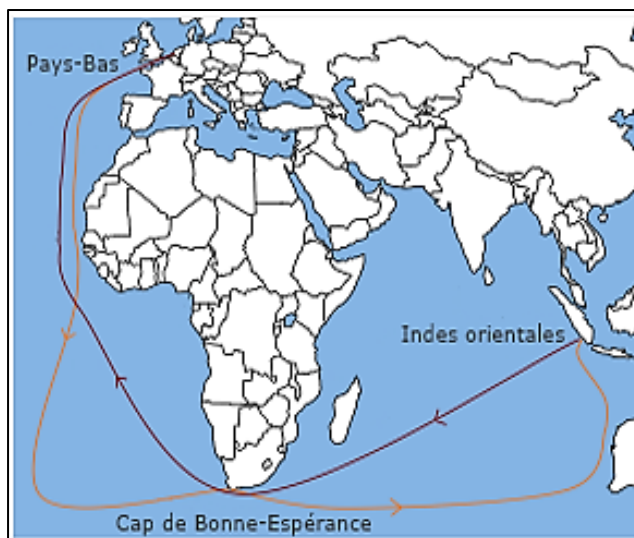
*Origine et signature
Fait à Middelburg le 29 février 1768
L'Administrateur*

N. van Sfoorn

Commentaire

Louis Naudet est né en 1730 à Cros de Montvert, de Jean Naudet marchand (1671-1743) et de Jeanne Vaur. En 1750, il émigre à Anvers avec son frère Ambroise et de là, à une date inconnue, il s'engage comme matelot dans la Compagnie néerlandaise des Indes Orientales. Louis Naudet était un oncle à la mode de Bretagne du docteur Jean – François - Benoit Naudet qui épousera en 1785, Marie-Anne Gineste de Pleaux, héritière de la belle maison au toit à la Mansart, dite aujourd'hui maison Naudet. Le document reproduit ici, dûment traduit et certifié par un notaire de Bruges, était destiné à apporter la preuve du décès de Louis, dans une affaire d'héritage compliquée, menée par son frère Ambroise depuis Les Pays Bas.

Le dernier voyage... Louis Naudet s'embarque à Rammekens (Zélande) le 31 décembre 1754 à bord du navire « Middelburg » de 1200 tonneaux, commandé par le capitaine Kornélis van



Itinéraire du *Middelburg* aller et retour 1755-1757

Zwanenburg avec 148 hommes d'équipage et 188 hommes de troupe. Après un voyage sans histoires (le livre de bord signale quand même le décès de douze hommes d'équipage...), le navire mouille dans la baie du Cap au pied de la célèbre *Montagne de la table* le 3 avril 1755 pour en repartir le 19 mai, longer les côtes de l'Australie et remonter plein nord jusqu'à Batavia (aujourd'hui Jakarta) sur l'île de Java où il accoste le 21 juin 1755. A partir de Batavia, toujours à bord du « Middelburg », Louis Naudet et ses

compagnons seront employés par la Compagnie à diverses missions de transport de troupes ou de denrées coloniales entre les différents comptoirs de la compagnie. C'est donc à bord du « Middelburg » que Louis Naudet décédera dans des circonstances que l'on ignore, le 1er novembre 1755, comme il est consigné dans le livre de bord du navire. Ce dernier, toujours sous le commandement du capitaine Kornélis van Zwanenburg, reprendra la mer en direction de l'Europe le 30 octobre 1756 pour arriver aux Pays Bas le 23 juin 1757⁴⁶.

L'aventure de Louis Naudet est emblématique du tropisme migratoire des Auvergnats y compris au-delà des frontières du Royaume. Il s'agit en l'occurrence d'une triple expatriation : vers les Pays Bas autrichiens d'abord, puis vers la Hollande et, de là, vers une colonie mythique quasi aux antipodes de la Xaintrie... Et même d'une *quadruple expatriation* si l'on considère que la *Compagnie Hollandaise de Indes Orientales*, avec sa flotte, son pavillon et son armée propres, était à l'époque un véritable *Etat dans l'Etat hollandais*.

⁴⁶ Sources: Dutch-Asiatic Shipping in the 17th and 18th centuries Den Haag Martinus Nijhof 1979